Bei Warenrücksendungen auf Grund von Beanstandungen wenden Sie sich bitte an unser Service Center:

Merten GmbH & Co. KG, Systemlösungen für die Elektrotechnik, Service Center
Fritz-Kotz-Straße 8, Industriegebiet Bomig-West
D-51674 Wiehl
Telefon: +49 2261 702-204
Telefax: +49 2261 702-136
E-Mail: servicecenter@merten.de
Internet: www.merten.de

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an unsere InfoLine:

Telefon: +49 1805 212581 oder +49 800 63783640
Telefax: +49 1805 212582 oder +49 800 63783630
E-Mail: infoline@merten.de

V5925-582-01 02/03

□Merten

Funk-Empfänger UP 1fach 5925 91 — D

Single flush-mounted radio receiver 5925 91 — GB

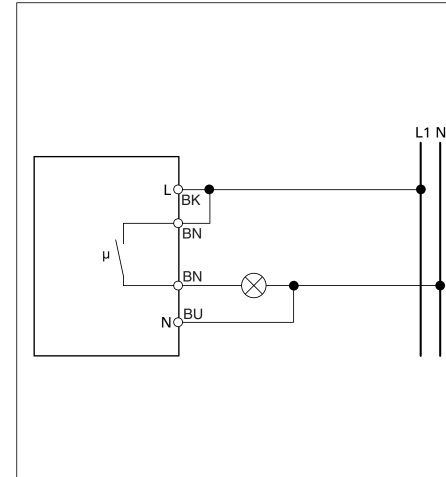
Récepteur radio simple encastré 5925 91 — F

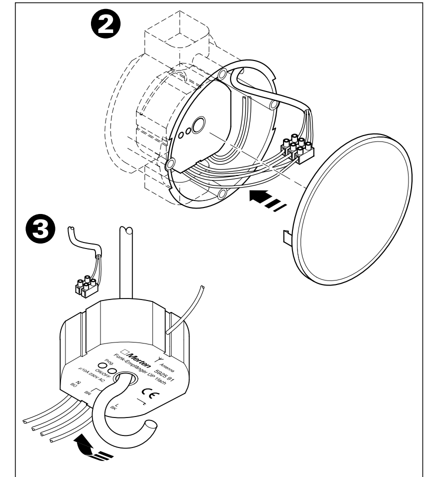
Ricevitore radio a incasso singolo 5925 91 — I

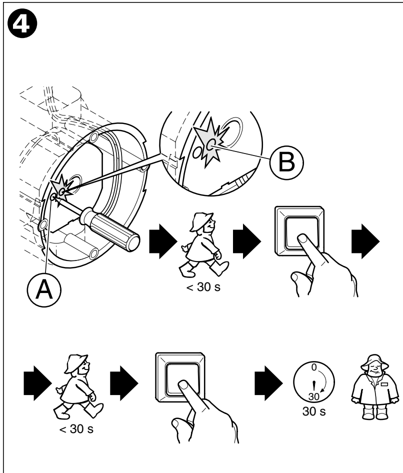
Radio receptor bajo revoque simple 5925 91 — E

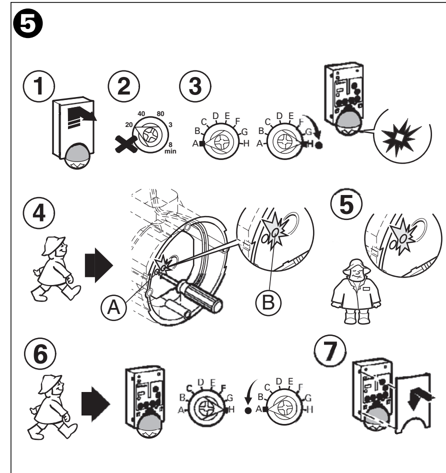
Receptor Rádio de Embutir 5925 91 — P

Draadloze inbouwontvanger enkelvoudig 5925 91 — NL



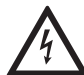






Merten

Beachten Sie zu Ihrer Sicherheit.



Lebensgefahr durch elektrischen Strom. Alle Tätigkeiten am UP-Empfänger (Montage, Anschluss, Beseitigung von Störungen) dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen. Die länderspezifischen Vorschriften sind zu beachten.

Beachten Sie in jedem Fall auch die weiteren Sicherheitshinweise in der Anleitung

Das können Sie mit dem UP-Empfänger tun.

Mit dem UP-Empfänger lässt sich ein Verbraucher (zulässige Lasten siehe Abschnitt „Technische Daten“) über Funk ein- und ausschalten. Bei Empfang des Funksignals schaltet der UP-Empfänger seinen Kontakt.

☞ **Hinweis:** Wollen Sie z.B. eine vorhandene Deckenleuchte statt über den festverdrahteten Schalter jetzt über einen Funktaster schalten, muss der festverdrahtete Schalter überbrückt werden (Dauerphase zum Empfänger).

Als Sender können Sie alle Merten-Funk-Sender verwenden (z.B. Funk-Taster, Funk-Fernbedienungen oder Bewegungsmelder mit Funkmodul). Dazu müssen Sie die Sender einmal an den UP-Empfänger anbinden (siehe Abschnitt „So binden Sie Sender an“). Sie können bis zu 16 Sender je UP-Empfänger anbinden.

So montieren Sie den UP-Empfänger.

Verstauen Sie den UP-Empfänger einfach „unsichtbar“ in der Nähe des anzuschließenden Verbrauchers, zum Beispiel:

– in einer Deckendose,

– in einer UP-Installationsdose mit Blinddeckel (Bild ❷),

– an einem Deckenhaken (Bild ❸).

☞ **Hinweis:** Metallflächen in unmittelbarer Umgebung des UP-Empfängers können die Empfangseigenschaften beeinträchtigen. Bauen Sie den UP-Empfänger daher nach Möglichkeit nicht in eine UP-Dose oder einen Baldachin aus Metall ein.

So schließen Sie den UP-Empfänger an.

Die maximal zulässigen Anschlusswerte finden Sie im Abschnitt „Technische Daten“. Folgende Potentiale können Sie an den Schließerkontakt anschließen:

– **Eine** Phase (AC 230 V) gegen Neutralleiter

– Funktions-Kleinspannung (FELV)



Achtung: Im UP-Empfänger ist der Schließerkontakt nur durch Basisisolation von der Phase getrennt. Daher:
Keine Schutz-Kleinspannung (SELV) anschließen (Schutzniveau aufgehoben).
UP-Empfänger nicht an unterschiedliche Phasen anschließen.



Achtung: UP-Empfänger kann beschädigt werden. Stromkreis der angeschlossenen Verbraucher mit maximal 10 A absichern.

① Netz spannungsfrei schalten.

② UP-Empfänger wie folgt anschließen (Bild ❶):
Schwarz/blau: Versorgungsspannung des Empfängers.
Braun/braun: Schließerkontakt zum Schalten des Verbrauchers.

③ Bild ❷: Antenne Ⓒ (weiße Ader) möglichst weit entfernt von metallischen Teilen (Anschlussleitungen, Tragringe etc.) verstauen, um Störungen des Funksignals zu vemeiden.

Jetzt können Sie Sender an den UP-Empfänger anbinden.

So schalten Sie über angebundene Sender.

Ein- oder ausschalten bzw. umschalten: Sendertaste kurz drücken.

So binden Sie Sender an.

Damit der UP-Empfänger weiß, auf welche Sender er wie reagieren soll, müssen Sie die Sender einmal anbinden. Bitte lesen Sie die folgenden Schritte komplett durch, bevor Sie beginnen.



Achtung: Angeschlossene Verbraucher können beschädigt werden. Beim Anbinden der Sender nur Funktionen wählen, für die der Verbraucher ausgelegt ist (z.B. nicht die Funktion „Einschalten“ bei angeschlossenem Stromstoßrelais wählen).

Sie können bis zu 16 Sender mit jeweils bis zu 15 Sendertasten anbinden.

Sendertasten anbinden / löschen.

Bild ❹:

① Taster Ⓐ mit einem spitzen Gegenstand (z. B.

Phasenprüfer) **gedrückt halten**, bis die LED Ⓑ die gewünschte Funktion angezeigt hat (siehe Tabelle im nächsten Kapitel).

Sie haben jetzt 30 Sekunden Zeit, die gewünschte Sendertaste zu drücken.

② Gewünschte Sendertaste drücken. Der Verbraucher schaltet sich kurz ein. Die LED Ⓑ leuchtet kurz auf. Sollen weitere Sendertasten die gleiche Funktion auslösen (z. B. bei einer Wechselschaltung), haben Sie jetzt wieder 30 Sekunden Zeit, die nächste Sendertaste zu drücken.

③ 30 Sekunden warten. Der Verbraucher schaltet sich erneut kurz ein. Die LED Ⓑ leuchtet kurz auf. Der UP-Empfänger ist jetzt im Betriebszustand.

Sie haben jetzt die Sender für die gewünschte Funktion angebunden. Sollen weitere Sender eine andere Funktion auslösen, führen Sie die Schritte erneut durch.

☞ **Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass in den 30 Sekunden auch nur die Sender betätigt werden, die Sie anbinden bzw. löschen möchten.

Bewegungsmelder anbinden / löschen

Bild ❺:

① Abdeckplatte des Bewegungsmelders abnehmen.

② Der Drehcodierschalter für die Zeiteinstellung (1 s - 8 min) darf nicht auf Position „1 s“ (Linksanschlag) stehen.

③ Drehcodierschalter für den Funkbetrieb (A - H) auf Position „H“ stellen. Die LED im Sensorkopf des Bewegungsmelders blinkt jede Sekunde. Der Bewegungsmelder sendet nun alle 3 Sekunden ein „Anbinde-Funksignal“ aus.

④ Am UP-Empfänger den Taster Ⓐ mit einem spitzen Gegenstand (z. B. Phasenprüfer) **gedrückt halten**,

bis die LED Ⓑ die gewünschte Funktion angezeigt hat:
1 x Blinken = Bewegungsmelder anbinden.
Schnelles Blinken = Bewegungsmelder löschen.
Sehr schnelles Blinken = alle Sender löschen.

⑤ Warten, bis der UP-Empfänger das Funk-Signal des Bewegungsmelders erhalten hat. Als Bestätigung blinkt die LED Ⓑ erneut einmal, der Verbraucher schaltet sich kurz ein.

⑥ Am Bewegungsmelder den Drehcodierschalter für den Funkbetrieb (A - H) auf Position „A“ (Normalbetrieb) stellen. Der Bewegungsmelder sendet nun kein Funk-Signal mehr.
30 Sekunden, nachdem der UP-Empfänger das letzte Funksignal vom Bewegungsmelder empfangen hat, schaltet sich der Verbraucher erneut kurz ein, die LED Ⓑ leuchtet eneut kurz auf.

Der UP-Empfänger ist jetzt im Betriebszustand.

⑦ Abdeckplatte auf den Bewegungsmelder aufsetzen.

Zwischen diesen Funktionen können Sie wählen.

In der Tabelle auf der nächsten Seite finden Sie alle Funktionen, die Sie beim Anbinden eines Senders einstellen können.

Beispiel 1 (Bild ❹): Sie möchten den Verbraucher mit einer Sendertaste eines Funktasters einschalten.

Halten Sie den Taster Ⓐ des UP-Empfängers so lange gedückt, bis die LED Ⓑ 2mal kurz hintereinander geblinkt hat.

Beispiel 2 (Bild ❺): Sie möchten einen ARGUS-Bewegungsmelder an den UP-Empfänger anbinden:

Wählen Sie über den Taster Ⓐ des UP-Empfängers eine der Funktionen Umschalten, Einschalten, Ausschalten oder Tastbetrieb". Bei allen Funktionen schaltet der ARGUS bei Erkennen einer Bewegung ein und nach Ablauf der am ARGUS eingestellten Zeit aus.

LED blinkt	Sendertasten	Bewegungsmelder
1mal	Zum **Umschalten** anbinden (z.B. für Wechselschaltung)	**Anbinden**
2mal	Zum **Einschalten** anbinden	**Anbinden**
3mal	Zum **Ausschalten** anbinden	**Anbinden**
4mal	Zum **Tastbetrieb** anbinden (z.B. für Treppenhausschaltung)	**Anbinden**
5 Sek. schnell	**eine Sendertaste löschen**	**einen Bewegungsmelder löschen**
5 Sek. sehr schnell	**alle Sender löschen**	**alle Sender löschen**

Was tun bei Störungen?

Der Verbraucher lässt sich nicht über die Sendertaste bedienen.

– Stellen Sie sicher, dass die maximale Reichweite eingehalten ist und sich keine Metallflächen, wie Metallschränke oder ähnliches, in der Funkstrecke befinden. Wenn Sie prüfen wollen, ob das Problem an der Funkstrecke liegt, nehmen Sie den Sender mit zum Empfänger und binden Sie ihn dort an.

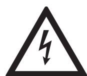
– Überprüfen Sie, ob die Batterie im Sender richtig eingesetzt ist. Siehe dazu auch die Gebrauchsanweisung des Funktasters oder der Fernbedienung.

Technische Daten

Anschlusswerte:	AC 230 V, 10 A
Zulässige Lasten:	Glühlampen: 2000 W
	Halogenlampen: 1200 W
	Leuchtstofflampen: 1200 W
	Kapazitiv: 35 μF
Funkfrequenz:	868 MHz
Reichweite:	bis ca. 100 m im Freifeld, bis ca. 30 m im Gebäude (abhängig vom Baumaterial)
Abmessungen: (H x B x T):	ca. (48 x 48 x 23) mm, ohne Anschlussleitungen



Please note in the interest of your own safety.



Danger from electric current. Any work on the flush-mounted receiver (fitting, connection, fixing of faults) should only be carried out by qualified electricians. The country-specific regulations must be followed

Always follow the additional safety advice in the instructions.

What you can do with the flush-mounted receiver.

The flush-mounted receiver allows one load (see "Technical Data" for permissible loads) to be switched on and off via radio control. When the radio signal is received, the flush-mounted receiver switches its contact.

☞ **Note:** If, for example, you wish to switch an existing ceiling light on and off via a radio push button instead of the hard-wired switch, then the switch will need to be bypassed (continuous phase to the receiver).

You can use any Merten radio transmitter (e.g. radio push buttons, radio remote controls or movement detectors with radio modules). To do this, you first need to connect the transmitters to the flush-mounted receiver (see "How to connect transmitters"). You can

connect up to 16 transmitters per flush-mounted receiver.

How to fit the flush-mounted receiver.

Simply secure the flush-mounted receiver so that it is out of sight near the load you wish to connect, for example:

– in a socket,

– in a flush-mounted installation box with a blanking cover (Illustration ❷),

– to a ceiling hook (Illustration ❸).

☞ **Note:** Metal surfaces in the immediate vicinity of the flush-mounted receiver can adversely affect the receiving properties. If possible, therefore, do not install the flush-mounted receiver in a metal flush-type box or ceiling rose.

How to connect the flush-mounted receiver.

Refer to the "Technical Data" for the maximum permissible connection values. You can connect the following voltages to the make contact:

– **One** phase (AC 230 V) to the neutral conductor

– Functional extra-low voltage (FELV)



Caution: The make contact in the flush-mounted receiver is only isolated from the phase by basis insulation. Therefore:
Do not connect safety extra-low voltage (SELV) (protection level does not apply).
Do not connect the flush-mounted receiver to different phases.



Caution: The flush-mounted receiver may get damaged. Fuse the circuit of connected loads with a maximum of 10 A.

① Disconnect the mains voltage.

② Connect the flush-mounted receiver as follows (Illustration ❶):
Black/blue: supply voltage of receiver.
Brown/brown: make contact for switching the load.

③ Illustration ❷: Secure antenna Ⓒ (white wire) as far away as possible from metallic components (connecting cables, retaining rings etc.) in order to prevent them from interfering with the radio signal.

Now you can connect transmitters to the flush-mounted receiver.

How to switch via connected transmitters.

Switching on/off or toggling: Press the transmitter button briefly.

How to connect transmitters.

You first have to connect the transmitters so that the flush-mounted receiver knows how to react to the different transmitters. Please read through all of the following steps before starting.



Caution: Connected loads may get damaged. When connecting the transmitters, only choose functions for which the transmitter is designed (e.g. do not choose the "Switch on" function if a surge relay is connected).

You can connect up to 16 transmitters with up to 15 transmitter buttons each.

Connect/delete transmitter buttons.

Illustration ❹:

① **Press** push button Ⓐ with a pointed object (e.g.

phase tester) **and keep it held down** until LED Ⓑ displays the desired function (see table in next chapter).

You now have 30 seconds to press the desired transmitter button.

② Press the desired transmitter button. The load is switched on briefly. LED Ⓑ lights up briefly. If you would like other transmitter buttons to trigger the same function (e.g. in a two-way circuit), you now have another 30 seconds to press the next transmitter button.

③ Wait 30 seconds. The load is switched on briefly once again. LED Ⓑ lights up briefly. The flush-mounted receiver is now operational.

You have now connected the transmitters for the desired function. If you want other transmitters to trigger a different function, then carry out these steps again.

☞ **Note:** Make sure that only those transmitters that you wish to connect or delete are activated during the 30 second period.

Connect/delete movement detector

Illustration ❺:

① Remove the cover from the movement detector.

② The rotary coding switch for setting the time (1 s - 8 min) must not be on the "1 s" setting (extreme left).

③ Set the rotary coding switch for radio operation (A - H) to position "H". The LED in the sensor head of the movement detector flashes every second. The movement detector now sends out a "connecting radio signal" every 3 seconds.

④ **Press** push button Ⓐ of the flush-mounted receiver with a pointed object (e.g. phase tester) and keep it held down until LED Ⓑ displays the desired

the function:
1 x flash = Connect movement detector.
Rapid flashing = Delete movement detector.
Very rapid flashing = Delete all transmitters.

⑤ Wait until the flush-mounted receiver has received the movement detector's radio signal. This is confirmed by LED Ⓑ flashing again and the load being switched on briefly.

⑥ On the movement detector, turn the rotary coding switch for radio operation (A - H) to position "A" (normal operation). The movement detector now no longer sends any radio signals.
30 seconds after the flush-mounted receiver has received the last radio signal from the movement detector the load is briefly switched on again and LED Ⓑ briefly lights up again.

The flush-mounted receiver is now operational.

⑦ Place the cover back on the movement detector.

You can choose between these functions.

The table on the next page lists all the functions that you can set when connecting a transmitter.

Example 1 (Illustration ❹): You wish to switch on the load with a transmitter button of a radio push button.

Press push button Ⓐ of the flush-mounted receiver and keep it held down until LED Ⓑ flashes twice in quick succession.

Example 2 (Illustration ❺): You wish to connect an ARGUS movement detector to the flush-mounted receiver:

Via push button Ⓐ of the flush-mounted receiver, choose one of the functions "Toggle, Switch on, Switch off or Push button operation". With all these functions, the ARGUS is switched on when a movement is detected and switched off when the time set on the ARGUS has elapsed.

LED flashes	Transmitter buttons	Movement detector
1x	Connect for **toggling** (e.g. in a two-way circuit)	**Connect**
2x	Connect for **switching on**	**Connect**
3x	Connect for **switching off**	**Connect**
4x	Connect for push button operation (e.g. for staircase lighting circuits)	**Connect**
5 sec. rapid	**Delete one transmitter button**	**Delete one transmitter button**
5 sec. very rapid	**Delete all transmitters**	**Delete all transmitters**

What to do if there are faults?

The load cannot be operated via the transmitter button.

– Ensure that the maximum range is observed and there are no metal surfaces, such as metal cabinets, in the transmission path. If you wish to check whether the problem lies with the transmission path, take the transmitter to the receiver and connect it there.

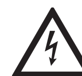
– Check that the battery has been correctly inserted in the transmitter. Also refer to the relevant instructions for the radio push button or remote control.

Technical data

Connection values:	AC 230 V, 10 A
Permissible loads:	Incandescent lamps: 2000 W Halogen lamps: 1200 W Fluorescent lamps: 1200 W Capacitive: 35 µF
Radio frequency:	868 MHz
Range:	up to approx. 100 m in the open air, up to approx. 30 m indoors (depending on building materials)
Dimensions: (H x W x D):	approx. (48 x 48 x 23) mm, without connecting cables



Pour votre sécurité, veuillez tenir compte des instructions suivantes.



Courant électrique, **danger de mort.** Tous les travaux sur le récepteur encastré (montage, raccordement, réparation de pannes) ne peuvent être exécutés que par du personnel électricien qualifié. Respectez la réglementation en vigueur.

Veuillez impérativement prendre en compte les autres instructions de sécurité de la notice

Ce que vous pouvez faire avec le récepteur encastré.

Grâce au récepteur encastré, vous pouvez activer ou désactiver un consommateur (charges admissibles, voir "données techniques") par radio. A la réception du signal radio, le récepteur encastré commande son contact.

☞ **Remarque:** Si vous souhaitez commuter par ex. un plafonnier existant par le biais d'un poussoir radio et non plus avec un interrupteur raccordé, alors, l'interrupteur raccordé doit être ponté. (phase prolongée au récepteur).

Vous pouvez utiliser tous les émetteurs radio Merten (par ex.: le bouton radio Merten, la télécommande radio Merten ou le détecteur de mouvement à module radio) comme émetteurs. Pour cela, vous devez raccorder les émetteurs au récepteur encastré (voir le pa-

ragraphe "comment relier un émetteur"). Vous pouvez alors relier jusqu'à 16 récepteurs encastrés.

Comment monter le récepteur encastré.

Vous pouvez par exemple ranger le récepteur radio (de manière à le rendre invisible) près du consommateur à raccorder:

– dans un boîtier de plafond,

– dans un boîtier d'installation encastré avec une plaque obturatrice (Figure ❷),

– à un crochet fixé au plafond (figure ❸).

☞ **Remarque:** Les surfaces métalliques situées à proximité du récepteur encastré peuvent influencer les caractéristiques de réception du récepteur encastré. Pour cette raison, il faut éviter de monter le récepteur encastré dans un boîtier encastré ou un baldaquin en métal.

Comment raccorder le récepteur encastré.

Les valeurs de raccordement maximales sont énoncées au paragraphe "données techniques". Les potentiels suivants peuvent être raccordés au contact NO:

– **Une** phase (CA 230 V) contre conducteur neutre

– petite tension de fonction (FELV).



Attention: Dans le récepteur encastré, le contact NO n'est séparé de la phase que par une isolation de base. C'est pourquoi: Ne pas raccorder de petite tension de protection (SELV) (niveau de protection remis à zéro). Ne pas raccorder le récepteur encastré à différentes phases.



Attention: Le récepteur encastré peut être endommagé. Sécuriser le circuit électrique des consommateurs raccordés avec maximum 10 A.

① Couper le courant du réseau.

② Raccorder le récepteur encastré de la manière suivante (Figure ❶):
noir/bleu: Tension d'alimentation du récepteur.
Brun/brun: Contact NO pour commuter le consommateur.

③ Figure ❷: tenir l'Antenne Ⓒ (câble blanc) le plus loin possible de toutes les parties métalliques (câble de connexion, anneau-porteur etc.), afin d'éviter des perturbations du signal radio.

Vous pouvez maintenant raccorder des émetteurs au récepteur encastré.

Comment utiliser les émetteurs reliés.

Allumer, éteindre ou commuter : appuyer brièvement sur la touche émettrice.

Comment relier les émetteurs.

Pour que le récepteur encastré sache à quels émetteurs il doit réagir, vous devez tout d'abord lui relier les émetteurs. Veuillez lire intégralement les instructions suivantes avant de commencer.



Attention: Les consommateurs reliés peuvent être abîmés. Au moment de relier l'émetteur, ne sélectionner que des fonctions pouvant être exécutées par le consommateur (par ex.: ne pas utiliser la fonction "Allumer" lorsqu'un relais à impulsions électromécaniques est connecté).

Vous pouvez relier jusqu'à 16 émetteurs disposant chacun de 15 touches émettrices maximum.

Relier / effacer les touches émettrices.

Figure ❹:

① Maintenir le poussoir Ⓐ **enfoncé** à l'aide d'un objet pointu (par ex. un tournevis testeur), jusqu'à ce que la LED Ⓑ affiche la fonction souhaitée (voir le tableau du chapitre suivant).

Vous avez maintenant 30 secondes pour appuyer sur la touche émettrice souhaitée.

② Appuyez sur la touche émettrice souhaitée. Le consommateur s'allume brièvement. La LED Ⓑ s'allume brièvement. Si vous voulez que d'autres touches émettrices déclenchent la même fonction (installation va-et-vient), vous disposez à nouveau de 30 secondes pour appuyer sur la touche émettrice suivante.

③ Attendre 30 secondes. Le consommateur s'allume brièvement une nouvelle fois. La LED Ⓑ s'allume

brièvement. Le récepteur encastré est en état de marche.

Vous avez maintenant relié les émetteurs à la fonction souhaitée. Si vous souhaitez déclencher une autre fonction à partir d'autres émetteurs, suivez de nouveau la même procédure.

☞ **Remarque:** Assurez-vous qu'au cours de ces 30 secondes, seuls les émetteurs que vous souhaitez relier ou supprimer soient actionnés.

Relier / supprimer les détecteurs de mouvements.

Figure ❺:

① Enlever la plaque de recouvrement du détecteur de mouvements.

② Le commutateur de codage pour le réglage de l'-heure
(1 s - 8 min) ne doit pas être positionné sur „1 s“

(butée gauche).

③ Positionner le commutateur de codage pour le mode radio (A - H) sur la position "H". La diode située dans la tête du capteur du détecteur de mouvements clignote toutes les secondes. Le détecteur de mouvements émet alors un « signal radio de connexion » toutes les 3 secondes.

④ Au récepteur radio, maintenir le poussoir Ⓐ **enfoncé** à l'aide d'un objet pointu (par ex. un tournevis testeur), jusqu'à ce que la LED Ⓑ affiche la fonction souhaitée.
Clignoter 1 x = relier le détecteur de mouvements.
Clignoter rapidement = supprimer le détecteur de mouvements.
Clignoter très rapidement = supprimer tous les émetteurs.

⑤ Attendre que le récepteur radio reçoive le signal

radio du détecteur de mouvements. La LED Ⓑ clignote une nouvelle fois à titre de confirmation et le consommateur s'allume brièvement.

⑥ Au détecteur de mouvements, positionner le commutateur de codage pour le mode radio (A - H) sur la position "A" (fonctionnement normal). Le détecteur de mouvement n'émet plus de signal.
30 secondes après que le récepteur radio ait reçu le dernier signal radio du détecteur de mouvements, le consommateur s'allume brièvement une nouvelle fois et la LED Ⓑ s'allume brièvement.

Le récepteur encastré est en état de marche.

⑦ Poser la plaque de recouvrement sur le détecteur de mouvements.

Vous pouvez choisir entre les fonctions suivantes :

Au tableau de la page suivante, vous trouverez toutes les fonctions que vous pouvez paramétrer au moment du raccordement d'un émetteur.

Exemple 1 (illustration ❹): Vous souhaitez allumer le consommateur avec une touche émettrice d'un poussoir radio.
Appuyez sur la touche Ⓐ du récepteur encastré jusqu'à ce que la LED Ⓑ clignote deux fois de suite.

Exemple 2 (illustration ❺): Vous pouvez maintenant raccorder un détecteur de mouvements ARGUS au récepteur encastré.
Par le biais du poussoir Ⓐ de l'émetteur encastré, sélectionnez l'une des fonctions suivantes: commuter, allumer, éteindre ou mode poussoir. Pour toutes les fonctions, le ARGUS s'allume lorsqu'il détecte un mouvement et s'éteint lorsque le temps programmé est écoulé.

La LED clignote	Touches émettrices	Détecteurs de mouvements
1 x	Raccorder pour **commuter** (par ex. pour une installation va-et-vient)	**Raccorder**
2 x	Raccorder pour **allumer**	**Raccorder**
3 x	Raccorder pour **éteindre**	**Raccorder**
4 x	Raccorder au mode **poussoir** (par ex. pour les éclairage de cage d'escalier)	**Raccorder**
5 s rapidement	**Effacer une touche émettrice**	**Effacer un détecteur de mouvements**
5 s très rapidement	**Effacer tous les émetteurs**	**Effacer tous les émetteurs**

Que faire en cas de panne?

Impossible de raccorder le consommateur avec la touche émettrice.

– Assurez-vous que la portée maximale n'est pas dépassée et qu'aucune surface métallique (comme par exemple des armoires en métal ou autres) ne perturbe les ondes radio. Si vous souhaitez vérifier que le problème est dû à un obstacle sur le trajet des ondes radio, emmenez l'émetteur à proximité du récepteur et reliez-les.

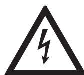
– Vérifiez que la pile de l'émetteur est bien insérée. Voir pour cela la notice d'utilisation du poussoir radio ou de la télécommande.

Caractéristiques techniques

Raccordement:	CA 230 V, 10 A
Charges autorisées:	Lampes à incandescence: 2000 W Lampes à halogène: 1200 W Lampes fluorescentes: 1200 W capacitives: 35 µF
Fréquence radio:	868 MHz
Portée:	Jusqu'à 100 m à l'extérieur et jusqu'à 30 m dans un bâtiment (en fonction des matériaux de construction utilisés)
Dimensions: (H x L x P):	env. (48 x 48 x 23) mm, sans câbles de connexion



Avvertenze sulla sicurezza personale.



Pericolo di morte per corrente elettrica. Tutti gli interventi sui ricevitori a incasso (montaggio, collegamento, eliminazione dei guasti) possono essere effettuati solo da tecnici elettricisti specializzati. Osservare la normativa nazionale.

Osservare in ogni caso anche le altre avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni

Cosa si può fare con il ricevitore a incasso.

Il ricevitore a incasso permette di inserire e disinserire utenti (consultare il paragrafo “Specifiche tecniche” per i carichi ammissibili) via radio. Al ricevimento del radiosegnale il ricevitore a incasso attiva il suo contatto.

☞ **Avvertenza:** Se ad esempio si desidera attivare una lampada da soffitto mediante un radiotasto anziché mediante l’interruttore cablato, quest’ultimo deve essere bypassato (fase continua al ricevitore).

È possibile utilizzare come trasmettitori tutti i radiotrasmettitori Merten (ad es. radiotasti, telecomandi radio o rivelatori di movimento con modulo radio). A questo scopo è necessario effettuare un collegamento iniziale del trasmettitore al ricevitore a incasso (vedere paragrafo “Come collegare i trasmettitori”). Ad ogni ricevi-

tore a incasso è possibile collegare fino a 16 trasmettitori.

Come montare il ricevitore a incasso.

È sufficiente “nascondere” il ricevitore a incasso vicino all’utente da collegare, ad esempio:

– in una presa a soffitto
– in una scatola per installazione da incasso con coperchi ciechi (figura ❷),
– su un gancio a soffitto (figura ❸).

☞ **Avvertenza:** Superfici metalliche nelle immediate vicinanze del ricevitore a incasso possono compromettere le proprietà di ricezione. Quindi se possibile non montare il ricevitore a incasso in una presa a incasso di metallo o all’interno di una protezione metallica.

Come collegare il ricevitore a incasso.

Consultare il paragrafo “Specifiche tecniche” per i valori relativi alla massima potenza allacciata consentita. Al contatto di chiusura è possibile collegare i seguenti potenziali:

– **una** fase (CA 230 V) verso conduttore neutro
– bassissima tensione funzionale (FELV)



Attenzione: nel ricevitore a incasso il contatto di chiusura è separato dalla fase solo da un isolamento di base. Quindi: non collegare una bassissima tensione di sicurezza (SELV) (livello di protezione annullato). non collegare il ricevitore a incasso a fasi diverse.



Attenzione: il ricevitore a incasso può venire danneggiato. Proteggere il circuito elettrico dell’utente collegato al massimo con 10 A.

① L’allacciamento alla rete deve avvenire in assenza di tensione

② Collegare il ricevitore a incasso come segue (figura ❶):
nero/blu: tensione di alimentazione del ricevitore.
marrone/marrone: contatto di chiusura per l’attivazione dell’utente.

③ figura ❷: incassare l’antenna Ⓒ (conduttore bianco) il più possibile lontano da parti metalliche (linee di allacciamento, anelli di supporto, ecc.), per evitare disturbi del radiosegnale.

A questo punto è possibile collegare il trasmettitore al ricevitore a incasso.

Come procedere all’attivazione mediante trasmettitori collegati.

Attivazione, disattivazione o commutazione: premere brevemente il tasto di trasmissione.

Come collegare i trasmettitori.

Per fare in modo che il ricevitore a incasso riconosca come e a quale trasmettitore reagire, è necessario effettuare un collegamento iniziale dei trasmettitori. Prima di procedere leggere tutti i seguenti passaggi.



Attenzione: gli utenti collegati possono venire danneggiati. Nel collegare i trasmettitori selezionare solo le funzioni per le quali l'utente è predisposto (ad es. non selezionare la funzione "Attivazione" se il relè di massima tensione è collegato).

È possibile collegare fino a 16 trasmettitori, ciascuno dei quali può essere dotato di 15 tasti di trasmissione.

Collegamento / cancellazione dei tasti di trasmissione.

Figura ❹:

① **Tenere premuto** il tasto Ⓐ utilizzando un oggetto appuntito (ad es. un cercafase) fino a quando il LED Ⓑ non indica la funzione desiderata (vedere la tabella al capitolo seguente).

A questo punto si hanno 30 secondi a disposizione per premere il tasto di trasmissione desiderato.

② Premere il tasto di trasmissione desiderato. L'utente si attiva brevemente. Il LED Ⓑ si illumina brevemente. Se altri tasti di trasmissione devono attivare la stessa funzione (ad es. in caso di connessione alternata), si hanno altri 30 secondi a disposizione per premere il tasto di trasmissione seguente.

③ Attendere 30 secondi. L'utente si attiva di nuovo

per breve tempo. Il LED Ⓑ si illumina brevemente. A questo punto il ricevitore a incasso si trova in condizione di funzionamento.

Ora il trasmettitore è collegato per la funzione desiderata. Se altri trasmettitori devono attivare una diversa funzione, eseguire nuovamente i passaggi.

☞ **Avvertenza:** accertarsi che durante i 30 secondi venga attivato solo il trasmettitore che si desidera collegare o cancellare.

Collegamento / cancellazione di rivelatori di movimento

Figura ❺:

① Rimuovere la piastra di copertura del rivelatore di movimento.

② Il codificatore girevole per l'impostazione tempo (1 s - 8 min) non si deve trovare in posizione "1 s"

(arresto a sinistra).

③ Portare in posizione "H" il codificatore girevole per il funzionamento radio (A - H). Il LED nella testa del sensore del rivelatore di movimento lampeggia ad intervalli di un secondo. Adesso il rivelatore di movimento invia ogni 3 secondi un "Radiosegnale di collegamento".

④ **Tenere premuto** il tasto Ⓐ sul ricevitore a incasso utilizzando un oggetto appuntito (ad es. un cercafase), fino a quando il LED Ⓑ non indica la funzione desiderata:
1 x lampeggio= collegamento del rivelatore di movimento.
Lampeggio rapido = cancellazione del rivelatore di movimento.
Lampeggio rapidissimo = cancellazione di tutti i trasmettitori.

⑤ Attendere fino a quando il ricevitore a incasso non

ha ricevuto il radiosegnale del rivelatore di movimento. La conferma è indicata da un ulteriore lampeggio del LED Ⓑ e dalla breve attivazione dell'utente.

⑥ Sul rivelatore di movimento, portare in posizione "A" (funzionamento normale) il codificatore girevole per il funzionamento radio (A - H). Ora il rivelatore di movimento non emette più alcun radiosegnale.
30 secondi dopo che il ricevitore a incasso ha ricevuto l'ultimo radiosegnale dal rivelatore di movimento, l'utente si attiva nuovamente per breve tempo e il LED Ⓑ si illumina brevemente.

A questo punto il ricevitore a incasso si trova in condizione di funzionamento.

⑦ Collocare la piastra di copertura sul rivelatore di movimento.

Funzioni disponibili.

La tabella alla pagina seguente presenta tutte le funzioni che è possibile impostare mentre si effettua il collegamento di un trasmettitore.

Esempio 1 (figura ❹): si desidera attivare l'utente con un tasto di trasmissione di un radiotasto.

Tenere premuto il tasto Ⓐ del ricevitore a incasso fino a quando il LED Ⓑ non lampeggia brevemente per 2 volte consecutive.

Esempio 2 (figura ❺): si desidera collegare un rivelatore di movimento ARGUS al ricevitore a incasso: mediante il tasto Ⓐ del ricevitore a incasso selezionare una delle seguenti funzioni: Commutazione, Attivazione, Disattivazione o Funzionamento tasto. Per ciascuna di queste funzioni ARGUS si attiva quando rileva un movimento e si disattiva una volta trascorso il tempo impostato al suo interno.

Lampeggio LED	Tasti di trasmissione	Rivelatore di movimento
1 volta	Per il collegamento **Commutazione** (ad es per la connessione alternata)	**Collegamento**
2 volta	Per il collegamento **Attivazione**	**Collegamento**
3 volta	Per il collegamento **Disattivazione**	**Collegamento**
4 volta	Per il collegamento **Funzionamento tasto** (ad es. per l'attivazione tromba delle scale)	**Collegamento**
5 sec rapi-	**cancellazione di un tasto di trasmissione**	**cancellazione di un rivelatore di movimento**
5 sec molto	**cancellazione di tutti i trasmettitori**	**cancellazione di tutti i trasmettitori**

Come intervenire in caso di guasti?

Non è possibile comandare l'utente mediante il tasto di trasmissione.

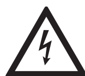
- Accertarsi che non venga superata la portata massima e che non vi siano superfici metalliche, come ad esempio armadi in metallo o simili, sul percorso del segnale. Desiderando verificare se il problema è dovuto al percorso del segnale, portare il trasmettitore vicino al ricevitore e qui effettuare il collegamento.
- Verificare se la batteria è inserita correttamente nel trasmettitore. A tale proposito vedere anche le istruzioni d'uso del radiotasto o del telecomando.

Specifiche tecniche

Potenza allacciata:	CA 230 V, 10 A
Carichi ammessi:	Lampade a incandescenza: 2000 W Lampade alogene: 1200 W Lampade fluorescenti: 1200 W Capacitivo: 35 µF
Radiofrequenza:	868 MHz
Portata:	all'aperto fino a ca. 100 m, all'interno di un edificio fino a ca. 30 m (a seconda del materiale da costruzione)
Dimensioni: (altezza x larghezza x profondità):	mm, senza linee di collegamento



Mire por su seguridad.



Peligro de muerte por descarga eléctrica. Todas las actividades relacionadas con los receptores de radio de empotrar (montaje, conexión, solución de averías) deben ser realizadas exclusivamente por electricistas. Tenga en cuenta también las disposiciones específicas de su país.

Tenga siempre en cuenta las indicaciones de seguridad del manual

Cosas que puede hacer con el receptor de radio de empotrar.

Con el receptor de radio de empotrar un consumidor se puede conectar y desconectar por radio (cargas permitidas, véase el apartado "Datos técnicos"). Cuando se recibe la señal de radio, el receptor de radio de empotrar activa su contacto.

☞ **Nota:** Si por ejemplo desea conectar una lámpara para el techo mediante un radiorreceptor en vez de mediante un interruptor de cableado fijo, deberá puentear el interruptor (fase constante al receptor).

Como emisores puede utilizar todos los radioemisores de Merten (p. ej., radiopulsadores, controles remotos por radio y detectores de movimientos con módulo por radio). Para ello, deberá conectar una vez el emisor al receptor de radio de empotrar (véase el apartado "Cómo asociar radioemisores"). Se pueden asociar hasta 16 emisores a cada receptor de radio de empotrar.

Montaje del receptor de radio de empotrar.

Coloque el receptor de radio de empotrar cerca del consumidor al que debe asociarse de manera que no se vea, por ejemplo:

- en una toma de techo,
- en una toma de instalación de empotrar con tapa opaca (imagen ❷),
- en un gancho de techo (imagen ❸).

☞ **Nota:** Las superficies metálicas cerca del receptor de radio de empotrar pueden afectar las propiedades de recepción. En consecuencia, no monte el receptor de radio de empotrar en una toma de empotrar ni en un dosel metálico siempre que sea posible.

Conexión del receptor de radio de empotrar.

Encontrará los máximos valores de conexión permitidos en el apartado "Datos técnicos". Puede conectar los potenciales siguientes al contacto de cierre:

– **Una** fase (230 V CA) para el conductor neutro

– Tensión baja de funcionamiento (FELV)



¡Atención! En el receptor de radio de empotrar, el contacto de cierre sólo está separado de la fase mediante el aislamiento básico. En consecuencia:
no conecte ninguna tensión baja de protección (SELV) (se incrementa el nivel de protección).
No conecte el receptor de radio de empotrar a fases distintas.



¡Atención! El receptor de radio de empotrar podría sufrir daños. El circuito del consumidor conectado debe estar protegido con un fusible de 10 A como máximo.

① Desconecte la tensión de la red para conectar.

② Conecte el receptor de radio de empotrar del modo siguiente (imagen ❶):
Negro/azul: tensión de alimentación del receptor.
Marrón/marrón: contacto de cierre para conectar el consumidor.

③ Imagen ❷: coloque la antena Ⓒ (conductor blanco) lo más alejada posible de piezas metálicas (cables de conexión, anillos portadores, etc.) para evitar interferencias en la señal por radio.

Ahora ya puede conectar el emisor al receptor de radio de empotrar.

Conexión por medio de un emisor asociado.

Encendido o apagado o conmutación: pulse brevemente la tecla del emisor.

Cómo asociar radioemisores

Para que el receptor de radio de empotrar sepa los radioemisores a los que debe reaccionar, es preciso que asocie dichos radioemisores. Antes de empezar, lea atentamente los pasos que se describen a continuación.



¡Atención! Los consumidores conectados pueden sufrir daños. Cuando asocie los radioemisores, seleccione sólo funciones para las que el consumidor esté preparado (p. ej., no elija la función "Encender" cuando haya un relé de impulsión conectado).

Se pueden asociar hasta 16 emisores con un máximo de 15 teclas emisoras.

Asociación / Borrado de teclas emisoras.

Imagen ❹:

① **Mantenga** presionado el botón Ⓐ con un objeto puntiagudo (p. ej., un comprobador de fase) hasta que el LED Ⓑ muestre la función deseada (véase la tabla en el capítulo siguiente).

Dispone de 30 segundos para pulsar la tecla emisora que desee.

② Pulse la tecla emisora que desee. El consumidor se encenderá unos instantes. El LED Ⓑ se iluminará unos instantes. Si desea activar la misma función con más teclas emisoras (p. ej., para conexión de conmutación), dispone de 30 segundos más para pulsar la siguiente tecla emisora.

③ Espere 30 segundos. El consumidor se encenderá de nuevo unos instantes. El LED Ⓑ se iluminará unos instantes. Ahora el receptor de radio de empotrar ya está listo.

Ya ha asociado los emisores a la función deseada. Si desea activar otra función con otros emisores, vuelva a repetir los pasos anteriores.

☞ **Nota:** Asegúrese de que en los 30 segundos sólo acciona los emisores que desea asociar o borrar.

Asociación / Borrado de detectores de movimientos.

Imagen ❺:

① Retire la placa de cobertura del detector de movimientos.

② El interruptor de codificación giratorio del ajuste horario (1 s - 8 min) no debe estar en la posición "1 s" (tope izquierdo).

③ Mueva el interruptor de codificación giratorio a la posición "H" para el funcionamiento por radio (A - H). El LED del cabezal del sensor del detector de movimientos parpadea cada segundo. El detector de movimientos emite una "señal de radio de asociación" cada 3 segundos.

④ **Mantenga presionado** el botón Ⓐ del receptor de radio de empotrar con un objeto puntiagudo (p. ej., un comprobador de fase) hasta que el LED B muestre la función deseada.
1 x parpadeo = asociación de detector de movimientos.
Parpadeo rápido = borrado de detector de movimientos.
Parpadeo muy rápido = borrado de todos los radioemisores.

⑤ Espere a que el receptor de radio de empotrar haya recibido la señal por radio del detector de movimientos. Como confirmación, el LED Ⓑ vuelve a

parpadear otra vez y el consumidor se enciende brevemente.

⑥ Mueva el interruptor de codificación giratorio del detector de movimientos a la posición "A" para el funcionamiento por radio (A - H). El detector de movimientos deja de enviar la señal por radio. 30 segundos después de que el receptor de radio de empotrar haya recibido la última señal por radio del detector de movimientos, el consumidor vuelve a encenderse unos instantes y el LED Ⓑ vuelve a iluminarse brevemente.

Ahora el receptor de radio de empotrar ya está listo.

⑦ Coloque la placa de cobertura en el detector de movimientos.

Funciones entre las que puede elegir.

En la tabla de la página siguiente encontrará todas las funciones que puede ajustar cuando asocie un radioemisor.

Ejemplo 1 (imagen ❹): Desea encender el consumidor con una tecla emisora de un radiopulsador.

Mantenga presionada la tecla Ⓐ del receptor de radio de empotrar hasta que el LED Ⓑ parpadee brevemente 2 veces consecutivas.

Ejemplo 2 (imagen ❺): Desea asociar un detector de movimientos ARGUS al receptor de radio de empotrar. Con el botón Ⓐ del receptor de radio de empotrar, seleccione una de las funciones: encender, apagar o funcionamiento con tecla. Con todas las funciones, ARGUS se enciende cuando detecta movimiento y se apaga una vez transcurrido el tiempo ajustado en ARGUS.

El LED parpadea	Tecla emisora	Detector de movimientos
1 vez	Asociar para **conmutar** (p. ej., conexión de conmutación)	**Asociar**
2 veces	Asociar para **encender**	**Asociar**
3 veces	Asociar para **apagar**	**Asociar**
4 veces	Asociar para **funcionamiento con tecla** (p. ej., conexión de la escalera de la casa)	**Asociar**
5 s rápido	**Borrar una tecla emisora**	**Borrar un** detector de **movimientos**
5 s muy rápido	**Borrar todos los radioemisores**	**Borrar todos los radioemisores**

Qué hacer en caso de avería

El consumidor no puede controlarse con las teclas emisoras.

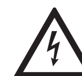
– Asegúrese de que se respeta el alcance máximo y de que no hay superficies metálicas, como armarios metálicos o similares en la distancia de alcance por radio. Si desea comprobar si existe algún problema en la distancia de alcance por radio, lleve el emisor al receptor y pruebe desde allí.
– Compruebe que la pila está colocada correctamente en el radioemisor. Para ello, consulte las instrucciones de uso del radiopulsador o del control remoto.

Datos técnicos

Valores de conexión:	230 V CA, 10 A
Cargas permitidas:	Bombillas: 2000 W Lámparas halógenas: 1200 W Lámparas fluorescentes: 1200 W Capacitiva: 35 µF
Frecuencia de radio:	868 MHz
Alcance:	aprox. Hasta los 100 m al aire libre y los 30 m en edificios (en función del material de construcción)
Dimensiones: (A x A x F):	aprox. (48 x 48 x 23) mm, sin cables de conexión



Para a sua segurança, por favor observar.



Risco de vida devido a corrente eléctrica. Todos os trabalhos no receptor de encastrar (montagem, ligação, eliminação de falhas) só podem ser realizados por electricistas. Deverão ser observadas as normas aplicáveis no país em que o aparelho é usado.

Em todas as situações, observe também todos os conselhos de segurança constantes neste manual

O que pode fazer com o receptor de embutir.

Com o receptor de embutir pode ligar-se e desligar-se carga via rádio (para saber as cargas admissíveis, ver capítulo "Dados técnicos"). Quando o receptor recebe um sinal radioeléctrico, ele acciona o seu contacto.

☞ **Nota:** Se pretender, por exemplo, acender/apagar uma lâmpada do tecto com uma tecla de rádio em vez de uma tecla de ligação fixa, tem de ligar em ponte a tecla de instalação fixa (fase permanente ao receptor).

Como emissor, pode usar todos os emissores de rádio da Merten (por ex. pulsor rádio, telecomando por rádio ou detectores de movimento com módulo rrádio). Para o efeito, é necessário interligar o emissor uma vez ao receptor de encastrar (ver parágrafo "Como interligar os emissores"). Poderá interligar até 16 emissores por

cada receptor de encastrar.

Como montar o receptor de embutir.

Monte o receptor de embutir de forma "invisível" na proximidade da carga à qual pretende ligar o receptor, por exemplo:

– numa caixa de tecto,

– numa caixa de aparelhagem, com tampa cega (Figura ❷),

– num gancho inserido no tecto (Figura ❸).

☞ **Nota:** As superfícies de metal localizadas na proximidade directa do receptor de encastrar podem afectar a recepção. Daí que, se possível, não deva montar o receptor numa caixa de aparelhagem ou num grampo de metal.

Como ligar o receptor de encastrar.

Para saber a carga máxima admissível, ver "Dados técnicos". Podem ligar-se os seguintes potenciais ao contacto de fecho:

– **Uma** fase (AC 230 V) contra condutor neutro

– Baixa tensão de segurança (FELV)



Atenção: No receptor de embutir, o contacto de fecho só está separado da fase através de um isolamento básico. Por isso: Não ligar uma baixa tensão de segurança (SELV) (nível de protecção suprimido).
Não ligar o receptor de encastrar a fases diferentes.



Atenção: Risco de danificação do receptor! Proteger o circuito eléctrico do consumidor com um fusível de 10 A máximo.

① Colocar a rede livre de tensão.

② Ligar o receptor da seguinte maneira (Figura ❶):
Preto/azul: tensão de alimentação do receptor.
Castanho/castanho: contacto de fecho para comutar a carga.

③ Figura ❷: Montar a antena Ⓒ (condutor branco) o mais afastado possível das peças metálicas (cabos de ligação, aros de suporte, etc.), de forma a evitar interferências com o sinal rádio.

Agora pode interligar os emissores ao receptor de embutir.

Como controlar uma carga com os emissores interligados.

Ligar ou desligar e/ou comutar: Pressionar brevemente a tecla emissora.

Como interligar os emissores.

Para que o receptor de embutir saiba a qual emissor deve actuar, é preciso interligar os emissores uma vez ao emissor. Por favor, antes de começar, leia até ao fim os seguintes passos.



Atenção: As cargas que estão ligadas ao receptor podem sofrer danos. Quando da interligação dos emissores, deve escolher-se apenas as funções para as quais a carga foi concebida (por ex. não escolher a função "ligar" quando está instalado um relé de impulsos).

Poderá interligar até 16 emissores a um máximo de 15 teclas emissoras.

Interligar / desactivar as teclas emissoras.

Figura ❹:

① **Manter premido** o botão Ⓐ com um objecto pon-

tiagudo (por ex. com um busca-pólos), até o LED Ⓑ mostrar a função pretendida (ver a tabela no próximo capítulo).

Dispõe agora de 30 segundos para pressionar a tecla emissora pretendida.

② Pressionar a tecla emissora pretendida. A carga liga-se por um período curto. O LED Ⓑ acende-se brevemente. Se pretender que outras teclas emissoras activem a mesma função (por ex. no caso de um circuito de duas vias), dispõe agora, novamente, de 30 segundos para pressionar a próxima tecla emissora.

③ Aguarde 30 segundos. O consumidor volta a ligar-se por um período curto. O LED Ⓑ acende-se brevemente. O receptor de encastrar está agora pronto a funcionar.

Acabou de associar a função desejada aos emissores.

Se desejar que outros emissores accionem outras funções, realize novamente os passos anteriores.

☞ **Nota:** Tenha cuidado em pressionar, durante os 30 segundos, apenas os emissores que pretende interligar ou desactivar.

Interligar / desactivar as teclas emissoras.

Figura ❺:

① Remover a tampa do detector de movimentos.

② O selector codificador para ajuste do tempo (1 s - 8 min) não deve estar na posição "1 s" (invertido para o lado esquerdo).

③ Colocar o selector codificador para funcionamento a rádio (A – H) na posição "H". O LED integrado na cabeça do sensor do detector de movimentos pisca uma vez por segundo. O detector de movimentos transmite agora todos os 3 segundos um "sinal de interligação".

④ No receptor de embutir, **manter premido** com um objecto pontiagudo (por ex. um busca-pólos), até o LED Ⓑ indicar a função pretendida:
Piscar 1 x = interligar o detector de movimentos.
Piscar rápido = desactivar o detector de movimentos.
Piscar muito rápido = desactivar todos os emissores.

⑤ Aguardar até que o receptor de embutir tenha recebido o sinal radioeléctrico do detector de movimentos. O LED Ⓑ pisca novamente a título de confirmação, a carga liga-se por um período curto.

⑥ No detector de movimentos, colocar o selector codificador para funcionamento a rádio (A – H) na posição "A" (funcionamento normal). O detector de movimentos envia agora um sinal radioeléctrico. Depois de decorridos 30 seg. depois de o receptor de embutir ter recebido o último sinal do detector de movimentos, o consumidor volta a ligar-se por um período curto, e o LED Ⓑ acende-se brevemente.

O receptor de embutir está agora pronto a funcionar.

⑦ Colocar a tampa no detector de movimentos.

Pode seleccionar as seguintes funções.

Na tabela ilustrada na página seguinte, encontrará todas as funções que podem ser escolhidas para interligar um emissor.

Exemplo 1 (Figura ❹): Você pretende ligar a carga numa tecla emissora de pulsor rádio.

Mantenha o botão Ⓐ do receptor de embutir premido até o LED Ⓑ piscar rapidamente 2 vezes seguidas.

Exemplo 2 (Figura ❺): Você pretende interligar um detector de movimentos ARGUS a um receptor de embutir:

Com o botão Ⓐ do receptor de embutir, seleccione uma das seguintes funções: comutar, ligar, desligar ou contacto por toque. Em todas estas funções, o ARGUS liga-se ao reconhecer um movimento e volta desligar-se depois de decorrido o tempo estabelecido no ARGUS.

LED pisca	Teclas emissoras	Detector de movimentos
1 vez	Para activar a função Comutar (por ex. para um circuito de duas vias)	**Interligar**
2 vezes	Para activar a função **Comutar** (por ex. para um circuito de duas vias)	**Interligar**
3 vezes	Para activar a função **Desligar**	**Interligar**
4 vezes	Para activar a função **Contacto por toque** (por ex. para circuitos em escadas)	**Interligar**
5 segundos rápidos	**Desactivar uma tecla emissora**	**Desactivar um detector de movimentos**
5 segundos muito rápidos	**Desactivar todos os emissores**	**Desactivar todos os emissores**

O que fazer em caso de falhas?

Não é possível controlar o a carga através da tecla do emissor interligado.

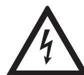
- Assegure-se que o raio de acção máximo foi observado e que não existem nenhumas superfícies metálicas, tais como, armários metálicos ou outros objectos semelhantes, na trajectória radioeléctrica. Se desejar verificar se o problema reside na trajectória radioeléctrica, aproxime o emissor do receptor e interligue-o aí.
- Verifique se a pilha do emissor está correctamente inserida. Para o efeito, consulte também o manual da pulsor rádio ou do telecomando.

Dados técnicos

Potência ligação:	AC 230 V, 10 A
Cargas admissíveis:	Lâmpadas incandescentes: 2000 W Lâmpadas de halogéneo: 1200 W Lâmpadas fluorescentes: 1200 W Capacitivo: 35 µF
Radiofrequência:	868 MHz
Alcance:	aprox. 100 m ao ar livre, aprox. 30 m em edifícios (dependente do material de construção)
Dimensões: (A x L x P):	aprox. (48 x 48 x 23) mm, sem fios de ligação



Houdt uw veiligheid in de gaten.



Levensgevaar door elektrische stroom. Alle werkzaamheden aan de inbouwontvanger (monteren, installeren en verhelpen van storingen) mogen alleen door vakkundige elektriciens worden uitgevoerd. De landspecifieke voorschriften dienen te worden nageleefd.

Sla in elk geval ook acht op de overige veiligheidsinstructies in de handleiding.

Dit kunt u met de inbouwontvanger doen.

Met de inbouwontvanger kan een verbruiker (voor toelaatbare lasten zie paragraaf 'Technische gegevens' draadloos worden in- en uitgeschakeld. Bij ontvangst van het radiografische signaal schakelt de inbouwontvanger zijn contact.

☞ **Aanwijzing:** als u bijvoorbeeld een aanwezige plafondlamp in plaats van met de bedrade schakelaar nu met een draadloze knop wilt schakelen, moet de vast bedrade schakelaar overbrugd worden (duurfase naar de ontvanger).

Als zenders kunt u alle draadloze Merten-zenders gebruiken (bijv. draadloze knop, afstandsbedieningen of bewegingsmelders met draadloze module). Hiervoor dient u de zenders één keer aan de inbouwontvanger te koppelen (zie paragraaf 'Zo koppelt u zenders'). U kunt maximaal 16 zenders per inbouwontvanger koppelen.

Zo monteert u de inbouwontvanger.

Verstouw de inbouwontvanger gewoon 'onzichtbaar' in de buurt van de aan te sluiten ontvanger, bijvoorbeeld:

- in een plafonddoos,
- in een inbouw-installatiedoos met blinde deksel (afbeelding ❷),
- aan een plafondhaak (afbeelding ❸).

☞ **Aanwijzing:** metalen oppervlakken in de directe nabijheid van de inbouwontvanger kunnen de ontvangsteigenschappen beïnvloeden. Monteer de inbouwontvanger daarom liever niet in een metalen inbouwdoos of baldakijn.

Zo sluit u de inbouwontvanger aan.

De maximaal toelaatbare aansluitwaarden vindt u in de paragraaf 'Technische gegevens'. U kunt de volgende spanningen aan het sluitcontact aansluiten:

- **Eén** fase (AC 230 V) tegen neutraalgeleider
- Lage functiespanning (FELV)



Let op: in de inbouwontvanger is het sluitcontact alleen door basisisolatie van de fase gescheiden. Daarom:
geen lage veiligheidsstroom (SELV) aansluiten (beveiligingsniveau opgeheven).
Inbouwontvanger niet aan verschillende fases aansluiten.



Let op: inbouwontvanger kan beschadigen. Stroomkring van de aangesloten verbruikers met maximaal 10 A beveiligen.

① Net spanningsvrij schakelen.

② Inbouwontvanger als volgt aansluiten (afbeelding ❶):
Zwart/blauw: voedingspanning van de ontvanger.
Bruin/bruin: sluitcontact voor het schakelen van de verbruiker.

③ Afbeelding ❷: antenne Ⓒ witte ader) liefst ver van metalen voorwerpen verwijderd (aansluitkabels, draagringen etc.) aanbrengen, om storingen van het radiografische signaal te voorkomen.

Vervolgens kunt u zenders aan de inbouwontvanger koppelen.

Zo schakelt u via gekoppelde zenders.

In- of uitschakelen resp. omschakelen: zenderknop kort indrukken.

Zo koppelt u zenders.

U dient de zenders één keer te koppelen, zodat de inbouwontvanger weet op welke zender hij moet reageren. Lees de volgende stappen s.v.p. zorgvuldig door voordat u begint.



Let op: aangesloten verbruikers kunnen beschadigen. Bij het koppelen van de zenders alleen functies kiezen die ook daadwerkelijk geschikt zijn voor de verbruikers (bijv. niet de functie 'inschakelen' kiezen bij een aangesloten stroomstootrelais).

U kunt maximaal 16 zenders met elk tot 15 zenderknoppen koppelen.

Zenderknoppen koppelen / wissen.

Afbeelding ❹:

① Knop Ⓐ met een spits voorwerp (bijv. fasetester)

ingedrukt houden, totdat LED Ⓑ de gewenste functie weergegeven heeft (zie tabel in het volgende hoofdstuk).

U heeft vervolgens 30 seconden de tijd om de gewenste zenderknop in te drukken.

② De gewenste zenderknop indrukken. De verbruikers gaat even aan. LED Ⓑ licht even op. Als meer zenderknoppen dezelfde functie moeten gaan activeren (bijv. bij een wisselschakeling), heeft u opnieuw 30 seconden de tijd om de volgende zenderknop in te drukken.

③ 30 seconden wachten. De verbruiker schakelt opnieuw even in. LED Ⓑ licht even op. De inbouwontvanger is nu operationeel.

U heeft nu de zenders voor de gewenste functie gekoppeld. Als nog andere zenders een andere functie moeten activeren, dient u deze stappen opnieuw uit te

voeren.

☞ **Aanwijzing:** zorg er voor dat in de 30 seconden alleen die zenders worden ingedrukt, die u daadwerkelijk wilt koppelen resp. wissen.

Bewegingsmelder koppelen / wissen

Afbeelding ❺:

① Dekplaatje van de bewegingsmelder halen.

② De draaicodeerschakelaar voor de tijdsinstelling (1 s - 8 min) mag niet op stand '1 s' (aanslag links) staan.

③ Draaicodeerschakelaar voor draadloze werking (A - H) op stand 'H' zetten. De LED in de sensorkop van de bewegingsmelder knippert elke seconde. De bewegingsmelder verstuurt nu om de 3 seconden een 'radiografisch koppelsignaal'

④ Op de inbouwontvanger knop Ⓐ met een spits

voorwerp (bijv. fasetester) **ingedrukt houden**, totdat LED Ⓑ de gewenste functie heeft weergegeven:
1 x knipperen = bewegingsmelder koppelen.
Snel knipperen = bewegingsmelder wissen
Zeer snel knipperen = alle zenders wissen.

⑤ Wachten totdat de inbouwontvanger het signaal van de bewegingsmelder heeft ontvangen. Als bevestiging gaat LED Ⓑ opnieuw knipperen en gaat de verbruiker even aan.

⑥ Op de bewegingsmelder de draaicodeerschakelaar voor draadloze werking (A - H) op stand 'A' (normaal bedrijf) zetten. De bewegingsmelder verstuurt nu geen signaal meer. 30 seconden nadat de inbouwontvanger het laatste signaal van de bewegingsmelder heeft ontvangen, schakelt de verbruiker opnieuw even in en licht LED B opnieuw even op.

De inbouwontvanger is nu operationeel.

⑦ Dekplaatje op de bewegingsmelder zetten.

U kunt kiezen uit deze functies.

In de tabel op de volgende pagina vindt u alle functies die u bij het koppelen van een zender kunt instellen.

Voorbeeld 1 (afbeelding ❹): u wilt de verbruiker met een zenderknop van een draadloze knop inschakelen.

Houdt knop Ⓐ van de inbouwontvanger zolang ingedrukt, totdat LED Ⓑ 2 keer kort achter elkaar heeft geknipperd.

Voorbeeld 2 (afbeelding ❺): u wilt een ARGUS-bewegingsmelder aan de inbouwontvanger koppelen:

Kies met knop Ⓐ an de inbouwontvanger een van de volgende functies: omschakelen, inschakelen, uitschakelen of knopbedrijf. Bij alle functies schakelt de ARGUS bij het herkennen van een beweging in en schakelt hij na afloop van de op de ARGUS ingestelde tijd weer uit.

LED knippert	zenderknoppen	bewegingsmelder
1keer	Koppelen voor **omschakelen** (bijv voor wisselschakeling)	**koppelen**
2keer	Koppelen voor **inschakelen koppelen**	**koppelen**
3keer	Koppelen voor **uitschakelen koppelen**	**koppelen**
4keer	Koppelen voor **knopbedrijf** (bijv.voor trappenhuisschakeling)	**koppelen**
5 sec. snel	**een zenderknop wissen**	**een bewegingsmelder wissen**
5 sec. zeer snel	**alle zenders wissen**	**alle zenders wissen**

Wat te doen bij storingen?

De verbruiker kan niet via de zenderknop worden bediend.

– Vergewis u ervan dat het maximale bereik in acht is genomen en dat zich geen metalen oppervlakken zoals metalen kasten in het zendtraject bevinden. Om te controleren of het probleem aan het zendtraject ligt, kunt u het koppelingsproces vlakbij de ontvanger herhalen.
– Controleer of de batterij goed in de zender is geplaatst. Zie hiervoor ook de gebruiksaanwijzing van de draadloze knop of de afstandsbediening.

Technische gegevens

Aansluitwaarden:	AC 230 V, 10 A
Toelaatbare lasten:	gloeilampen: 2000 W halogeenlampen 1200 W TL-lampen: 1200 W capacitief: 35 µF
Zendfrequentie:	868 MHz
Bereik:	buiten tot 100 m im Freifeld, binnen tot 30 m (afhankelijk van bouwmateriaal)
Afmetingen: (h x b x d):	ca. (48 x 48 x 23) mm, zonder aansluitleidingen

